

AIR BOSS



Hersteller
WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
via F. Brunelleschi, 12
42124 Cadè (RE) - Italy
Telefono/Phone ++/+522/9431
Fax ++/+522/941997
E-MAIL sales@wertherint.com
WEB <http://www.wertherint.com>

Zugelassenes Kundendienstzentrum

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeines	3
1.1 Hinweise zu dieser Anleitung.....	3
1.2 Inhalt.....	3
1.3 Lagerung	3
1.4 Gewichte und Abmessungen	3
1.5 Entsorgung der Verpackung.....	3
1.6 Heben der Kompressoren	3
1.7 Sicherheit.....	4
1.8 Hauptteile.....	5
2 Technische Spezifikationen	5
2.1 Technische Daten.....	5
2.2 Diagramme (Zuluft/Druck)	6
2.3 Elektroschaltpläne.....	6
3 Betrieb	7
3.1 Aufstellung	7
3.2 Bedienungsanleitung	8
3.3 Einschränkung des Dauerbetriebs	9
3.4 Befüllungszeit (Tank)	10
3.5 Kontrolle der Befüllungszeit	10
4 Wartung	10
4.1 Regelmässig durchzuf. Wartung	10
4.2 Ölwechsel	11
5 Fehlersuche- und Behebung	12
6 Zusatzinformationen	14
6.1 Entsorgung des Kompressors	14
6.2 Ersatzteile	14
6.3 Garantievorschriften	14

1

Allgemeines

1.1 Hinweise zu dieser Anleitung

Dieses Handbuch stellt ergänzendes Teil des Kompressors dar und muß diesen - auch beim Verkauf - immer begleiten. Der Eigentümer und/oder Verwender des Kompressors muß über die vorliegenden Bedienungsanweisungen und die im Handbuch enthaltenen Empfehlungen unterrichtet sein, bevor der Kompressor in Betrieb genommen wird. Falls der Anwender die Sprache, in der das vorliegende Handbuch abgefaßt ist nicht gut versteht, muß der Wiederverkäufer ihm eine korrekte detaillierte Kopie in seiner Muttersprache aushändigen

DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR PERSONEN- UND/ODER SACHSCHÄDEN, DIE AUF EINEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DES KOMPRESSORS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

1.2 Inhalt

Die Packung beinhaltet folgendes::

- den Kompressor
- 1 Oelflasche mit Oeltype:
ROLOIL - SINCOM/32E
- Bedienungsanleitung
- Prüfzertifikat Lufttank

Modello Modell	AIR BOSS
Olio - Öl l.	1/2

1.3 Lagerung

Die verpackten Kompressoren müssen in einem trockenen, überdachten Raum gelagert werden, wo sie vor Wettereinflüssen geschützt sind. Lagertemperatur zwischen -10°C und +40°C.

1.4 Gewichte und Abmessungen

Bruttogewicht und Abmessungen der verschiedenen Modelle:

Modello Modell	AIR BOSS
Peso Gewicht kg.	19,5
Dimens. L x B x H(cm)	41x19x45

1.5 Entsorgung der Verpackung

Nach dem Auspacken des Kompressors, kontrollieren Sie, ob ein Transportschaden vorhanden ist.

Das Verpackungsmaterial muß gemäß den im jeweiligen Aufstellungsland geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt, recycelt oder wiederverwendet werden.

1.6 Heben der Kompressoren

Die Kompressoren müssen sorgfältig transportiert und aufgestellt werden, wozu Hubwagen oder Gabelhubwagen zu verwenden sind.

1.7 Sicherheit

Die Kompressoren dürfen nur zu den Zwecken verwendet werden, für die sie konzipiert wurden. Schützen Sie den Kompressor vor Regen und Feuchtigkeit, stellen Sie ihn nur in geschützten Räumen auf.

Bei Inbetriebnahme des Kompressoers sind Kinder fernzuhalten.

Lassen Sie den Komptessor niemals unbewacht und richten Sie den Luftstrahl nie gegen Personen.

Beim Versprühen von brennbarer Flüssigkeit besteht feuer- oder Explosionsgefahr, besonders in geschlossenen Räumen: darum angemessen belüften.

Keine Reparaturen am Kompressor durchführen, wenn dieser an das Stromnetz angeschlossen ist oder wenn der Tank unter Druck steht.

ACHTUNG!

Das Sicherheitsventil wurde vom Hersteller geeicht und versiegelt. ES IST VERBOTEN, DIE EICHUNG ZU ÄNDERN UND DAS SIEGEL ZU VERLETZEN.

Während des Betriebes erreicht die Zylinder-Kopf-Druckschlauch-Gruppe -hohe Temperaturen.

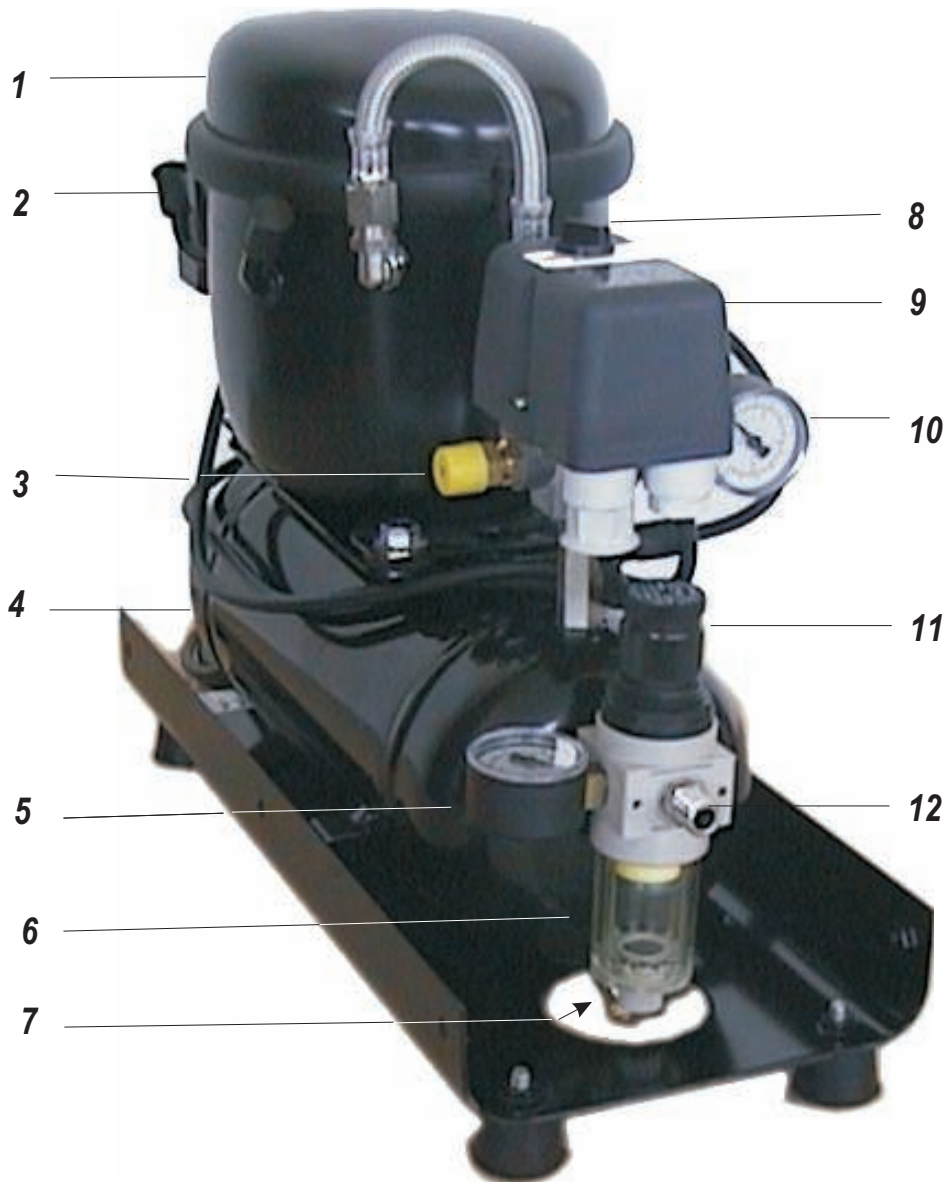
Diese Teile dürfen nicht berührt werden, da dies zu Verbrennungen führen kann.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Schäden am Kompressor und/oder zu Personenschäden führen.

1.8 Hauptbestandteile







- 1 - Motor
- 2 - Öleinfüllstutzen / Luftansaugrohr
- 3 - Sicherheitsventil
- 4 - Lufttank
- 5 - Manometer für Ausgangs-Luftdruck
- 6 - Wasserlabscheider / Luftfilter

- 7 - Tankventil für Kondenzwasserabfluß
- 8 - EIN/AUS-Schalter
- 9 - Druckwächter
- 10 - Manometer für Luftdruck (Tank)
- 11 - Regulierer für Ausgangs-Luftdruck
- 12 - Airbrush-Anschluß 1/4"

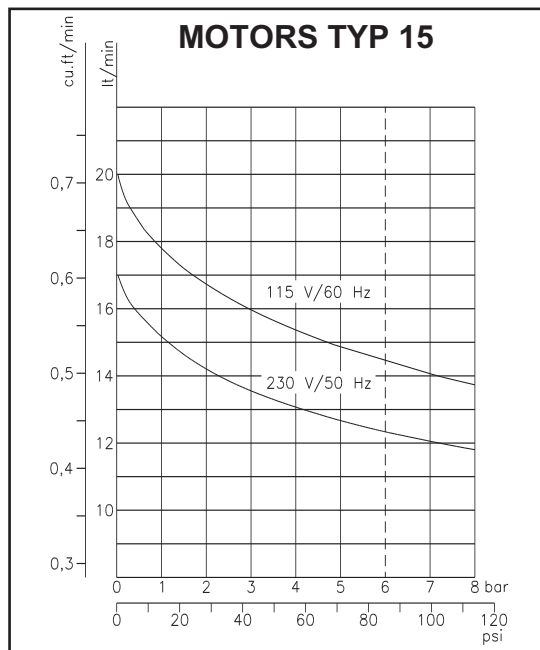


2 Technische Spezifikationen

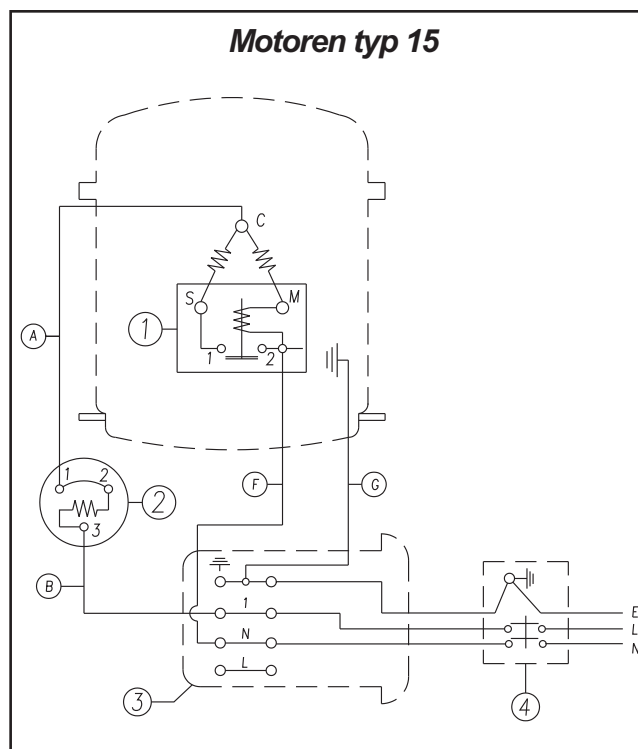
2.1 Technische Daten

						
Modello Modell	Volt/Hz 1ph ±10%	KW - AMP	Lt/min. C.F./min	Bar Psi	Lt. Gal.	dB(A)1m dB(A)40"
AIR BOSS	230/50	0,13 - 1	17	6	4	30
	115/60	0,14 - 1,9	0,72	85	1,05	30

2.2 Diagramme (Zuluft/Druck)



2.3 Elektroschaltpläne



1	Einschaltrelais	L	Braun
2	Überstromauslöser	N	Blau
3	Klemmenbrett	E	Gelb/grün
4	Druckwächter	A	Schwarz
		B	Weiß
		D	Braun
		F	Hellblau
		G	gelb/grün

3 *Betrieb*

3.1 Aufstellung

Den Kompressor auf einer waagerechten Fläche in einem gut belüfteten, trockenen Raum geeigneter Größe und mit einer Raumtemperatur von unter 35°C aufstellen. Bei ungenügender Lu ist ein korrekt dimensionierter Absauger oder Ventilator vorzusehen.

👉 ACHTUNG!

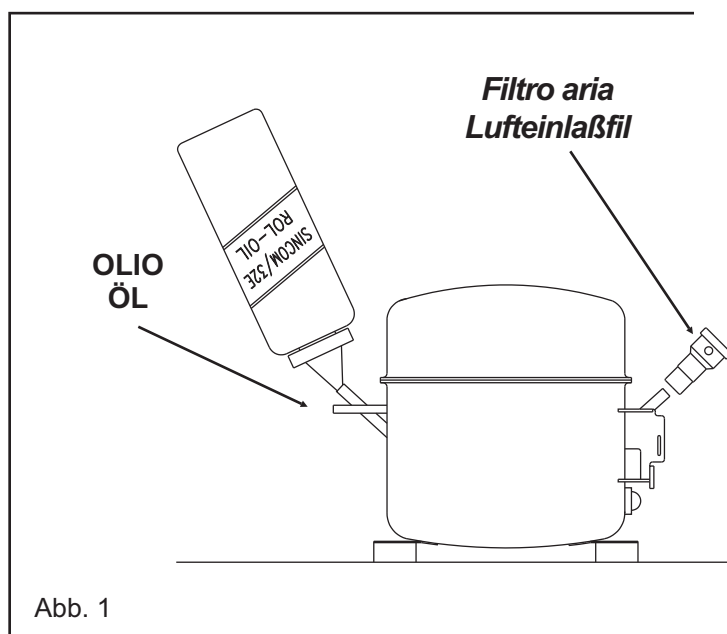
DER KOMPRESSOR ENTHÄLT KEIN ÖL.

Während des Transports könnte sonst im Gerät befindliches Öl in die Kompressionskammer gelangen und dort Schaden anrichten.

Den Gummipfropfen vom Ende der Saugleitung abnehmen und den Saugfilter und die Einfüllspitze aus dem Nylonbeutel nehmen.

Nun durch die Saugleitung Öl einfüllen (beim Modell 50 Einfülldeckel auf der Pumpe; siehe Abb. 1) bis der optimale Ölstand (siehe Ölstandsetikette) erreicht ist. Markierung auf dem Oelschauglas beachten.

DAS ÖL MUß NIE ÜBER DIE MAX.-MARKE REICH.



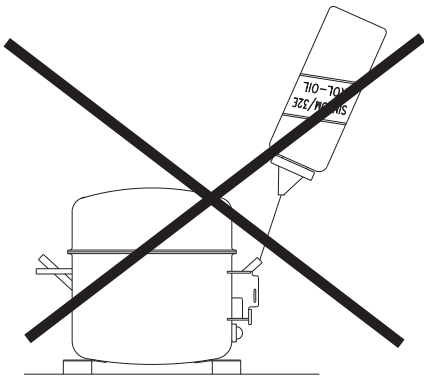
NIE EINE ANDERE ÖLSORTE VERWENDEN ALS DIE VOM HERSTELLER ANGEGEBENE, ANDERFALLS VERFÄLLT DER GARANTIEANSPRUCH.

Das Verbliebende Öl zum nachfüllen aufbewahren.

Dann den Saugfilter durch leichten Druck des Saugrohrs einrasten lassen.

Nachdem Öl eingefüllt worden ist, darf der Kompressor nicht mehr schräggestellt oder gekippt werden, da sonst Öl ausfließt.

Der Kompressor funktioniert mit 230V/50Hz (115V/60Hz). Der Gerätestecker ist geerdet und zweipolig.



WARNUNG

MACHEN SIE NICHT DIE ÖLBEFÜLLUNG DURCH DIE SAUGLEITUNG, DIE IN DER NÄHE DER ELEKTRISCHE ANSCHLUSS POSITIONIE IST.

NIE EINE ANDERE ÖLSORTE VERWENDEN ALS DIE VOM HERSTELLER ANGEGEBENE, ANDERFALLS VERFÄLLT DER GARANTIEANSPRUCH.

3.2 Bedienungsanleitung

Den Kompressor immer auf ebener Fläche aufstellen.

Der Einschalter ist auf dem Deckel des Druckwächters angeordnet.

Den Druckwächterknopf auf "0" stellen (Abb.2).

Den Stecker in die Steckdose stecken und den Kompressor einschalten, indem der Druckwächterdreheknopf auf "1" gestellt wird.

Der Betriebszyklus des Kompressors läuft vollautomatisch ab.

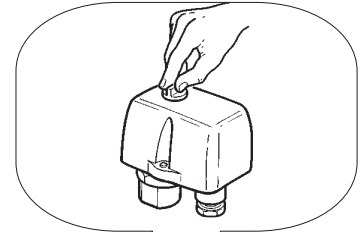
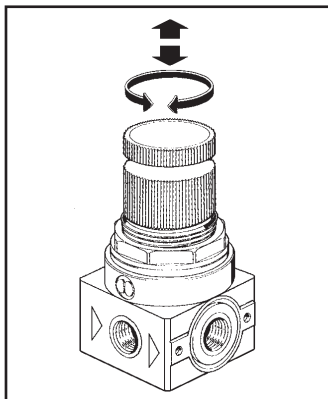


Abb.2



Der Druckwächter hält den Kompressor an, wenn der Druck im Tank den Höchstwert t (6 bar standard) erreicht und schaltet ihn wieder ein, wenn der Druck den Mindestwert (4 bar standard) erreicht.

Der Luftdruck wird durch den Drehknopf der Druckregler-Filtergruppe eingestellt (Abb. 3)

Der Ausgangsdruck wird vom Manometer an der Druckregler-Filtergruppe angezeigt..

Abb.3

Druckwerteeinstellung (Abb. 4):

1. Einstellung des Maximaldrucks (**cut out**)

Der Maximaldruck kann durch Einwirken auf die Schrauben A und B eingestellt werden.

Zur Druckminderung sind die Schrauben "A" und "B" im Gegenuhrzeigersinn zu drehen

2. Einstellung des Differenzdrucks (**cut in**).

Der Differenzdruck kann durch drehen der Schraube "C" eingestellt werde.

Schraube "C" im Uhrzeigersinn drehen um den Differenzdruck zu mindern.

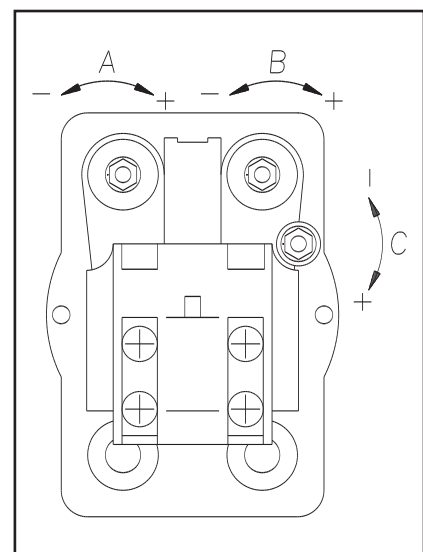


Abb.4

Wichtiger Hinweis

Druckein- oder verstellungen dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden.

Wenn der Druckwächter bei Überdruck nicht anspricht, schaltet sich das Sicherheitsventil ein, das sich öffnet, wenn der Druck den maximalen Wert erreicht.

👉 ACHTUNG!

Die Kompressoren müssen an eine durch einen passenden magnetothermischen Schalter geschützte Steckdose angeschlossen werden..

In der nachstehenden Tabelle sind die Stromaufnahmen der verschiedenen Modelle angegeben:

Motor typ 15	
230 V	115 V
50 Hz	60 Hz
0,96A	1,85A

Die Drähte der Speiseleitungen der Kompressoren und auch der eventuellen Verlängerungen müssen einen der Länge angemessenen Querschnitt aufweisen.

In den nachstehenden Tabellen ist der Querschnitt der Leiter für die verschiedenen Modelle bezüglich der Länge angegeben.

	Bis 3 mt.		Von 3 bis 20 mt.	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motor typ 15	1 mm	1 mm ²	1,5 mm	1,5 mm

3.3 Einschränkung des Dauerbetriebs

- Die Kurve Nr. 1 zeigt den maximalen Dauerbetrieb bis zu 115° C Motortemperatur erreicht wird. (Ausschalttemperatur des Motorschutzes) bei anfänglicher Motortemperatur von 20°C.
Beispiel: 6 bar = 116 Minuten.
- Die Kurve Nr. 2 zeigt das empfehlenswerte Verhältnis zwischen Lauf und Stillstand.
Beispiel: 4 bar max. = 76% Laufzeit, d.h. 46 Minuten des Laufzeit und 14 Minuten Stillstandes pro Arbeitsstunde.

Die Kurve zeigt die Mittelwerte bei 230V/50Hz und umgebender Temperatur von 20° C.

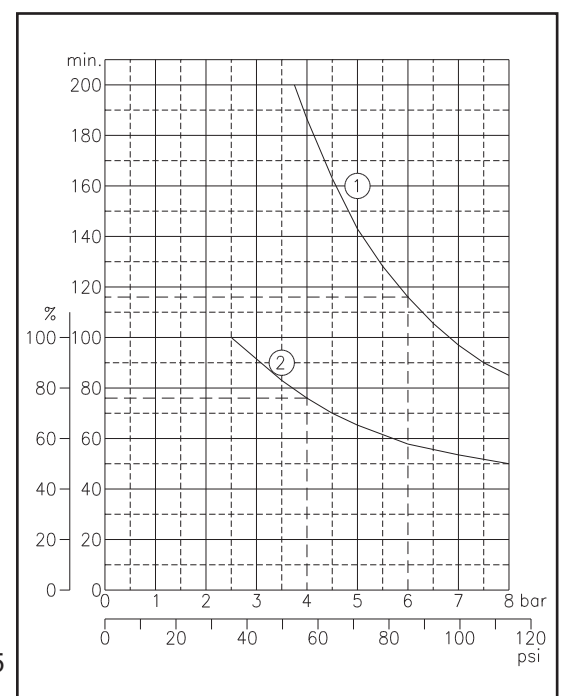


Abb.5

3.4 Befüllungszeiten (Tank)

Tankfüllungszeiten von 0 bis max.-Druck (in Sekunden)	
Volt/Hz	Kompressormodell:
	AIR BOSS
230/50	100
115/60	85
Testtemperatur 20°C	

3.5 Kontrolle der Befüllungszeit

Befüllungszeit folgendermassen feststellen:

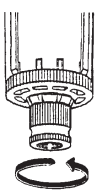


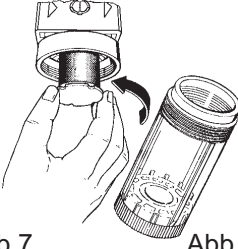
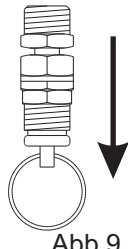
1. Tank vollständig entleeren;
2. Luftausgangshahn und Kondensat-Drainagehahn am Tank schliessen
3. Kompressor einschalten und die Zeit bis zur autom. Ausschaltung messen.
4. Sicherstellen, dass an den Verbindungen (Schläuche/Fittings) keine Luftlecks vorhanden sind
5. Maximaldruck feststellen = 8 bar/120 Psi

4 **Wartung**

4.1 Regelmässig durchzuf. Wartung

 **ACHTUNG!**

Alle diese Eingriffe dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.

    	Einmal pro Woche	Einmal pro Monat	Einmal pro Jahr
<p>Ölstand durch Ölstands- Schauglas prüfen. Der Ölstand muss der Angabe auf dem Etikett entsprechen.</p>	*		
<p>Kondenswasser aus dem Filter/ Druckregler ablassen. Siehe dazu Abb. 6. Dabei muss der Tank unter Druck stehen.</p>		*	
<p>Kondensat aus dem Tank ablassen. Dazu den Tank mit Druck beaufschlagen und den den Kondensatablasshahn öffnen (Abb. 7) Tun Sie das an einem Ort, wo der Fussboden nicht beschädigt werden kann.</p>		*	
<p>Druckaufbau kontrollieren.: Anschlüsse, Fittings und Verschraubungen elektrische Teile müssen fest sitzen.</p>		*	
<p>Luftreinlassfilter prüfen. Bei Verstopfung auswechseln.</p>		Alle 3 Monate	
<p>Den Kompressor mit einem weichen Tuch reinigen. Staub und Schmutz verhindern die Kühlung</p>		*	
<p>Filtereinsatz (Abb. 8) ausbauen und mit Luft ausblasen. Dieser Vorgang darf nur bei vollständig entleertem Tank erfolgen.</p>		Alle 6 Monate	
<p>Sichtkontrolle des Filter-/Druckreglers.</p>			*
<p>Ükventil (Abb. 9) kontrollieren. Dabei den Zugring leicht ziehen, wenn im Tank Druck vorhanden ist.</p>			*
<p>Ölwechsel</p>			*

4.2 Oelwechsel

Folgendermassen vorgehen, Abb. 10:

1. Wenn notwendig, Motor vom Tank demontieren;
2. Kompressordeckel abnehmen; hierzu die 4 Befestigungsschrauben lösen.
3. Motoraggregat neigen (**auf keinen Fall abrupt 'kopfstellen'**) und mit der freien Hand den Motorblock festhalten)
4. Gehäuse nur soweit neigen um das Oel abfliessen zu lassen.

Hinweis! Altol muss gemäss den im Aufstellungsland gültigen, einschlägigen Vorschriften entsorgt werden.

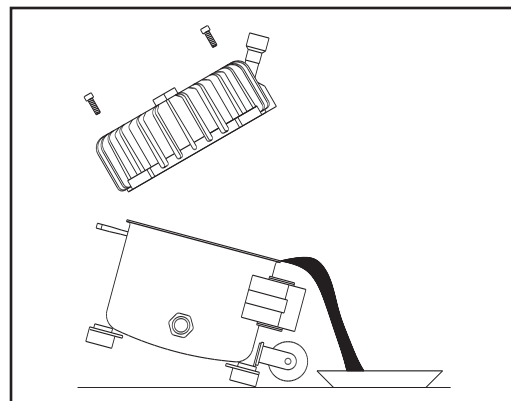


Abb.10

5. Zustand des O-Rings am Motorgehäusedeckel kontrollieren.
6. Deckel auf das Gehäuse aufsetzen und dabei darauf achten, dass der O-Ring richtig sitzt um eine 100-%ige Dichtung zu gewährleisten.
7. Die 4 Deckelbefestigungsschrauben wieder einschrauben und anziehen.
8. Motoraggregat wieder auf den Tank aufsetzen und Befestigen.



WICHTIGER HINWEIS

Verwenden Sie NUR die Oelsorte "ROLOIL – SINCOM/32E" da andere Oele den Kompressor unwiederbringlich beschädigen können. Der Garantieschutz gilt demzufolge NUR wenn die obgenannte Oelsorte verwendet wird.

5 **Fehlersuche- und Behebung**

ACHTUNG!

- Vor jedem Eingriff am Kompressor den Strom abschalten.
- Den Lufttank ganz ablassen, bevor beliebigen unter Druck teilen abmontieren.
- Alle diese Eingriffe dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.

5.1 Der Kompressor springt nicht an

- a) Kein Strom im Netz. Sicherungen und Stecker sind zu überprüfen.
- b) Kabelbruch oder lose Verbindungen. Mit Prüfgerät feststellen, ob Verbindung gemäß elektrischen Schaltplan (Vgl. S. 6) besteht.
- c) Der Druck im Lufttank ist für die Aktivierung des Druckschalters zu hoch. Luft aus dem Tank ablassen.
- d) Undichtigkeit am Rückschlagventil. Das flexible Druckrohr muß vom Rückschlagventil abgenommen werden. Bitte prüfen Sie, ob aus dem Lufttank durch das Ventil entweicht. Wenn es passiert, den Ventildropfen losschrauben (Abb.11 Nr. 1), und den Gummipfropfen (Abb. 10 Nr. 2) und seinen Sitz mit einem trockenen Tuch genau saubermachen. Ist das Ventil undicht, muß dieses anwechselt werden.
- e) Startrelais defekt. Kundendienst benachrichtigen
- f) Kondensator defekt. Teil auswechseln.
- g) Thermoschutzschalter hat den Kompressor infolge Überhitzung ausgeschaltet. Nach ausreichender Abkühlung springt der Kompressor automatisch wieder an.

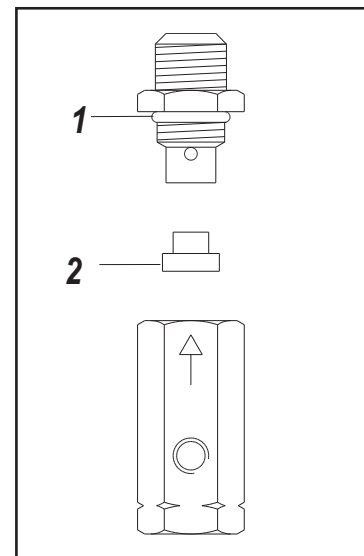


Abb.11

5.2 Der Kompressor läuft, erreicht jedoch nicht den höchstdruck.

- a) Bitte die Anlage auf Undichtigkeit überprüfen (Vgl. Punkt 5.6).
- b) Die Leistungsfähigkeit des Druckwächters kontrollieren und ihn gegebenenfalls einstellen (Seite 8) den deckel abnehmen.
- c) Das Rückschlagventil ist defekt (oder verstopft), und verursacht eine Flußbeschränkung. Das Ventil ersetzen.

5.3 Der Kompressor arbeitet, ohne daß jedoch der Druck am Tank ansteigt (oder ganz langsam ansteigt).

- a) Die Verschlusskappe von Luftfilteransaugrohr ist nicht entfernt worden.
- b) verschmutzter Luftfilter. Bitte das Filter reinigen oder austauschen.
- c) Bitte die Anlage auf Undichtigkeit überprüfen (Vgl. Punkt 5.6).

5.4 Der Kompressor läuft, lädt jedoch nicht.

- Die Störung kann auf defekten Ventilen oder Dichtungen (Abb.12) beruhen, das beschädigte Teil sofort auswechseln.

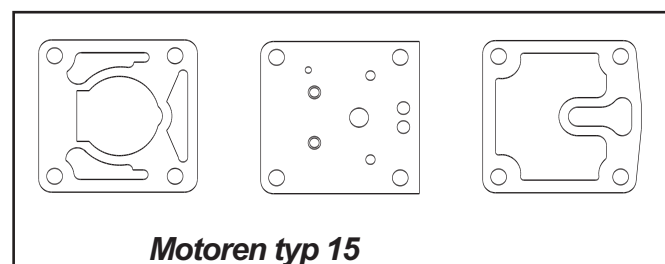


Abb.12

Motoren typ 15

5.5 Der Kompressor hält während des Betriebs an.

- Dieser Motor ist mit einem automatischen rückgestellten Schutzrelais versehen, der den Kompressorbetrieb unterbricht, wenn die Temperatur zu stark ansteigt. Der Kompressor schaltet sich automatisch nach 15/20 Minuten wieder ein.

5.6 Luftleckagen

- Können auf undichte Verbindungen zurückführbar sein, weshalb alle Anschlüsse zur Kontrolle mit Seifenwasser zu befeuchten sind.

5.7 Leckage am Ventil unter dem Drückwächter

- a) Beschädigtes Ventil; bitte anwechseln.
- b) Die Störung kann durch ein undichtes Rückschlagventil hervorgeführt werden (vgl. Punkt 5.1d).

5.8 Der Kompressor läuft, auch wenn man keine Luft benutzt.

- Luftleckage (Vgl. Punkt 5.6).

5.9 Der Kompressor läuft, aber stoppt zu oft.

- a) Zu viel Kondenswasser im Tank. Ablassen.
- b) - Luftleckage (Vgl. Punkt 5.6).

5.10 Der Kompressor läuft nicht, wenn der Luftdruck unter dem Mnd.-wert ist. Er stoppt nicht wenn der Luftdruck über dem max. wert ist.

- defekt im Druckschalter. Ersetzen.

5.11 Der Kompressor wird sehr heiß oder verbraucht zu viel Öl.

- a) Ölstand ist unkorrekt.
- b) Falsches Öl wurde verwendet. Nur das vom Hersteller empfohlene Öl benutzen.
- c) Luftleckage (Vgl. Punkt 5.6).
- d) verstöpfter Saugfilter. Reinigen oder ersetzen.
- e) Die Raumtemperatur, ist zu hoch. Die Maschine nie in einem Schrank aufstellen, wenn nicht genug belüftet. Die Maschine muß in der kühlfsten Stelle aufgestellt werden.
- f) Der Kompressor wird zu stark beansprucht. Bitte versichern Sie sich, daß der Kompressor Ihren Ansprüchen genügt.

6.1 Entsorgung des Kompressors

Beim Verschrotten des Kompressors müssen alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden.

Die Metallteile können wie Eisen verschrottet werden. Die Teile aus Gummi, Kunststoff oder anderem Material müssen unter Beachtung der jeweiligen, im Aufstellungsland geltenden Vorschriften entsorgt werden.

6.2 Ersatzteile

Das Auswechseln von defekten Teilen muß ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen. Dabei sind alle möglichen Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um Personen- und/oder Sachschäden zu verhindern.

6.21 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzbestellung ist anzugeben:

- Kennnummer des Kompressors und Baujahr.
- Kennnummer des angeforderten Teiles, wobei auf die nachstehenden Zeichnungen des jeweiligen Kompressors bezug zu nehmen ist. Wenn an den letzten beiden Stellen der Kennnummer zwei X stehen
- Die gewünschte Menge schreiben.

ACHTUNG

Das Nichtbeachten der Sicherheitsbestimmungen kann zu schweren Personen- und/oder Sachschäden führen.

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf einen unzulässigen oder unsachgemäßen Gebrauch des Kompressors zurückzuführen sind.

6.3 Garantievorschriften

- Der Kompressor ist mit einer 12-monatigen Garantie versehen.
- Die Garantie deckt ausschließlich das kostenlose Auswechseln der vom Hersteller als defekt anerkannten Teile; Elektrische Teile sind vom Garantieschutz ausgeschlossen.
- Der falsche Gebrauch des Kompressors wie auch nicht genehmigte Änderungen führen auf jeden Fall zum Verfall der Garantie.
- Die Transportkosten und Arbeitskosten sind von der Garantie ausgeschlossen.

